

do.—Do you wish to sell your horse?—No, sir, I do not; I like it too much.—Do you know what o'clock it is?—No, sir, I have no watch.—Never mind.—Do you think that to do good to those that offend us is a very commendable action?—I do.—Is it possible to do that?—It is.—Who does it?—A good and honest man always does it.

## 88°.

Do you intend to go to the theatre this evening?—No, I intend to remain at home.—Have you ever received any money from England?—I have never received any from England, but from France.—Who has been here to-day?—Nobody.—Has your son already learned his lesson?—He has not learned it yet, he is still writing the exercises.—Have you ever been in South America?—No, sir, I have never been there.—Have you had a desire to know that country?—I have.—Do you permit your children to go out in the evening?—I never permit them to go out in the evening.—Does your brother often see my teacher?—He goes to his house very often, but he seldom sees him.—Where has my servant been?—He has been in the kitchen.—Has he not been to market?—He has not been to market yet.

## 89°.

Who has blotted these exercises?—I do not know who has blotted them, sir.—Have you always gone to the theatre as early as I?—I have sometimes.—What work are you reading now?—I am reading that which my son has already read.—Does he know how to read English?—Not very well.—Which servants have been to your warehouse, those of the French or those of the Germans?—Neither the one nor the other.—Do you intend to send for my father's gardener?—I cannot send for him, he is busy in his garden.—What have you to do to-morrow morning?—I have to write several letters and go to the fair?—At what o'clock do you intend to go to the fair?—I do not intend to go very early.

*Seldom raras veces*

## 90°.

Is your father still at his office?—He is still there.—Have your sisters already been at the sacred concerts?—They have not been yet, but they intend to go very soon.—When do they intend to go?—This evening.—Are they going alone?—No, sir, they are going with our father.—Where has my little sister been to-day?—She has been at her friends'.—Doing what?—Studying her English lesson.—Which of these three boys is the best?—Peter is the best, and I have always esteemed him very much.—Are you going to stay at home this evening?—I do not know yet.—Do you not wish to go out?—No, sir, I am very cold.—Do you often go to Taylor's in the evening to take chocolate?—I often go to Taylor's, but seldom to take chocolate; I am not very fond of chocolate.

## 91°.

My dear friend, have you ever had my gloves?—I have had them several times.—How many times have you had them?—Six times.—Have you had the headache?—I have.—Who has had the fine pictures of the French?—I do not know who has had them, but my brothers have had those of the Hungarians.—What have the Italians had to-day at the French coffee-house?—A splendid breakfast.—What has been the matter with Mr. Tiffoni?—He has been ill.—When did the ball, which Mrs. Brais was going to give, take place?—I do not know, because I did not go; but my sister can tell you.—And why did you not go?—Because I had some friends at home.—When does the fifteenth sacred concert take place?—It takes place this evening.—And why did it not take place the day before yesterday?—Because one of the singers did not wish to sing.

## 92°.

Did my neighbor's son come the day before yesterday?—He did not, but he is coming to-day.—How do you know it?—Because my father has told it to me.—How many times have you



been to my friends'?—I have only been twice.—Do you sometimes go to the theatre?—I do.—Has your brother gone sometimes to the theatre?—He has gone many times.—How often do you go to market?—I go once every week.—Did you not formerly go oftener?—I have never gone oftener.—Who wishes to go with me to Baltimore?—Nobody.—Why?—Because we are all very busy writing letters to our friends in France.—Do you know who writes better than I do?—Any one writes better than you do.—Do you know that tall man?—Which one?—The one who is at the corner of the parlor.—I know him very well.—Is he a lawyer?—No, sir, he is a physician.—Is he very studious?—He is too studious.

## 93°.

Has the Scotchman been right or wrong?—I do not know (it) really, but my brother says that he is right.—Are not the Americans very good citizens?—Yes, sir, they are excellent citizens.—Do they love their country?—They love it very much.—And do you think that they really wish the happiness of their country?—Certainly I do.—What have you been doing during the day?—I have been reading, writing, playing, and dancing.—Does your family intend to remain in New York during the winter?—I do not know (it) yet.—Has your mother been very cold?—Yes, sir, and I also.—Are you hungry and thirsty in the morning?—I am always hungry in the morning, but never thirsty.—Are you tired very often in the night?—Not very often.—Has any one been here to see me to-day?—Nobody has been here to see you to-day.—Do you like velvet bonnets?—I like them much, but I do not like the green ones.

## 94°.

What did you do when you lived in Italy?—I went to the opera, and studied also.—What have you studied?—I have studied very good works.—Have you read the Italian comedies?—I have read a few.—How many of them have you read?—More than twelve.—I did not see your sister at the

ball: is she ill?—Yes, she is very ill.—What is the matter with her?—She cut yesterday her right hand.—And have you called the physician?—I sent for him this morning, but he has not come yet.—Has your father already spoken to the French carpenter that made my beautiful tables?—He has been several times to his house, but he has never seen him.—Did he go there yesterday?—He did not, because he was ill.—What was the matter with him?—He had sore feet.—And how is he to-day?—He is much better.—Have you seen Mr. Pelerin?—I saw him in the street last week.—Did he not tell you what he was doing the other day when I was speaking at the door of his house to my neighbor, Mr. Corrales?—He told me he was reading some English proverbs which his teacher sent him last month.

## 95°.

What did my daughter do when I was in the country?—She read during the day, and went to the theatre in the evening.—Did she not see her aunts?—She saw them sometimes.—At what o'clock did she see them?—She generally saw them after breakfast.—Which bonnet did she put on when she went to her aunts?—She put on the new bonnet.—Where is she at present?—She was in church this morning, but I do not know where she is at present.—Will you smell this flower?—I have already smelled it.—Do you like the smell of it?—I like it very much.—Who brought it here?—My servant brought it.—Have you thrown away that which I saw yesterday on this table?—I have not, I put it in my room this morning.—Have you spoken to Mrs. Prad?—I saw her in the street the day before yesterday, but I did not speak to her.—Why did you not speak to her?—Because I had nothing to tell her.—Did you take off your hat when you saw her?—I did not, because she did not see me.—What wine did you drink when you were in France?—I drank the best wines in the country.

BIBLIOTECA  
"ALFONSO REYES"  
Lote 1625 MONTERREY, MEXICO



96.

Do you speak German?—It is my native tongue.—Who threw that stone?—One of my neighbor's sons.—Ma'am, did you call me?—I did not.—And who called me?—I do not know.—Do you not think that old age is one of the most disagreeable things in the world?—I do.—Why is that girl crying?—Because she has a sore cheek.—Will you go with me to the French tailor's to see some beautiful woollen stuffs he has received?—I cannot, I have no time.—Do you like to wash your face very early in the morning?—I do, but not when the water is very cold.—Which of your two sons is more industrious?—John is more industrious, but William is also very industrious.—Had you not yesterday a gold pen in your hands?—I had one, but it was not mine.—Whose was it?—My sister's.—What has the German told you?—He has told me several things I cannot tell you.—And why not?—Because I have a great deal to do at present, and am going already to my office.—Have you received the portrait I sent you yesterday?—I have not received it yet.

97.

Have the merchants opened their warehouses?—They have not been able to open them.—Why have they not opened them?—Because the clerks have gone into the country.—Have you received any letters from them?—I have not received any.—Who kindled the fire last night in your room?—One of the servants of the house.—Which fire are those men putting out?—That of your sister's house.—Will you depart with me to-morrow?—I cannot, because I have to arrange several things.—Where is my servant John?—He has gone out.—Do you know where he put my black coat?—He put it on the table of the parlor.—And where did he put my papers?—He put them under the bench that is in the garden.—Have you put any coal in the hearth?—I have not put much to-day, because I have been very busy.—When do your friends set out?—This evening.—Early

98.

or late?—At half past nine precisely.—Whose fine writing-desk is that?—It is of a Frenchman who has brought it to sell it.—Do you intend to go to the theatre this evening with my sister or with my aunt?—I intend to go neither with the one nor with the other, for I always like to go alone.

Can you do me the favor to wash and mend my clothes?—I cannot, but I can have them washed and mended.—Is my room swept?—Not yet, but I am going to have it swept.—What is the lady having swept?—She is having the kitchen swept.—Do you promise me to learn your lessons well?—I always learn them well, but I forget them very soon.—What is your little brother learning?—He is learning to spell.—And did he not know how to spell?—Yes, sir, but he has forgotten it.—Which hat did your father wear last Friday when he went to church?—The white hat my brother brought him from Paris.—Why did he not wear the black one?—Because it is worn out already.—Are your shoes worn out?—They are a little worn out, but not entirely.—Do you intend to have them mended?—Yes, because I need them very much.—Why did you refuse to accompany me to the concert last evening?—I refused, because I did not really wish to go.—How did the Prima Donna sing?—She did not sing very well: she has a good voice, but she does not know how to sing.

99.

Do you not think Miss Amelia is very pretty?—I do not think so.—Why do you not think so?—Because she has a very ugly nose.—Do you not think Mr. Thompson has been wrong in writing that work?—I do not think so.—How is your father?—He is still so so.—Does he eat much?—He eats and drinks too much.—And how old is he?—He is about sixty-five years old.—He is almost as old as I am.—Had you many calls on New Year's day?—I received so many, that I scarcely had time to go and see two friends.—Do you think Miss Julia is amiable?



*hardly roaring wind*

—She is so amiable, that it is impossible to see her without loving her.—How many balls have there been at your house during this winter?—There have been so many, that I cannot really tell you how many.—Do you often see Mr. Tripler?—I hardly ever see him.—Why?—Because he is always in the country, and I live in town.

100°.

What were you doing last evening at the door of the theatre?—I was waiting for my brother.—When do you expect to receive books from England?—I expect to receive some next month.—What do you intend to do with them?—To sell them.—Do you hear the roaring of the wind?—I do.—Why are those boys making so much noise?—Because they are playing.—Is not your horse as gentle as mine?—I do not know; but what I can tell you is, that it is very gentle.—Is not Miss G. very graceful?—She is graceful enough, but she has a very bad temper.—Has the laundress put my cravats to dry?—She has not put them yet, but she is going to put them at present.—Whose beautiful silk handkerchief is this?—It is of an English nobleman who came here with me this morning.—Is my dog barking?—No, the barking you hear is that of my neighbor's dog.

101°.

Why are you beating that dog?—Because he eats my sister's bread every day.—Whose is the horse your servant beat yesterday?—Of the neighbor that lives in Liberty Street, number one hundred and twenty.—How much does my father owe you?—Your father owes me nothing, but your sister owes me two hundred dollars.—Do I owe you any thing?—You owe me more than what you have.—Do our friends owe you as much as we do?—They owe us less than you do: they only owe us one thousand dollars and seventy-five cents.—What have you to do at present?—I have to go out and see a friend.—Which friend?—A friend that has been sick during the winter, and is going very soon to the country.—When is your daughter to return from

*temper*

Boston?—Next week, for I have already sent for her.—How long has she been there?—Two years and three months.—When are our sons to go to the theatre?—They are to go this evening; for they have received an invitation from Mrs. Balley, which they cannot refuse.—Do you know where my friend, Mr. Thompson, lives?—I do not know where he lives at present, but he lived in Rivoli Street, number twenty-five.

102°.

How long was your cousin in Washington?—Till last autumn.—How long do you intend to remain in the city?—I intend to remain only for a few days.—Is your brother, the Doctor, still in Paris?—He is no longer there.—Why are you going so soon?—Because I cannot stay here any longer, I have a great deal to do at home.—How long have your children been at school?—They have not been long, only fourteen months.—Can you wait for me here till I return?—I can wait for you till five o'clock in the afternoon, and no longer, because I have to do at my office.—Which is the most agreeable season in New York?—I do not know really.—Till what time did you stay last evening at the ball, miss?—Till midnight.—With whom did you return home?—With my mother and one of my friends.

103°.

Do you know what they say, Mr. Canales?—I do not.—They say you have received a ship to-day with a million of dollars from California.—I can hardly believe that, for it is known (that) I have no business in California.—What do they say about the last concert of Parodi?—It is generally said it was very good.—How many more concerts are they going to give in this month?—It is said they are going to give fourteen more.—Have you not told me that boots are made in that house?—Yes, sir.—Is it true they have killed the young man who was here last evening?—They say so, but I do not believe it.—Have they finished the house they were building in Union Place?—They have not finished it yet.—Can you do me the favor to recite me some



English phrases?—With the greatest pleasure.—We cannot be happy without loving God.—The more one has, the more one wishes.—People often hate to-morrow what they love to-day.—What is said new?—It is said that Mrs. H. is going to give a splendid dinner this afternoon to the French ambassador.

## 104°.

How far did you go this morning?—As far as my physician's.—How far have you travelled?—I have travelled as far as Germany.—How far does that young lady wish to go?—She wishes to go as far as Howard Street.—Is my father up stairs?—No, sir, he is down stairs.—How do you know it?—Because I saw him there at this moment.—Where does your aunt live?—She lives below Leonard Street.—On which side of Broadway?—On the side of the Museum.—Do you like to walk in the middle of the street?—I do not.—On which side of the river is your house?—On the other side.—How do you like to travel, on foot or on horseback?—I like to travel on horseback when I have to go very far.—Has any one stolen your coat from you?—No one has stolen from me my coat, but some one has stolen my gloves.—How do you know it?—I suppose so, for I have not found them, though I have been looking for them.—How do you intend to go to New Orleans, by sea or by land?—I do not know yet.

## 105°.

Where has your clerk been all the day?—In my friend's storehouse, buying some barrels of flour (that) I have to send to California.—Do you intend to spend all the summer in Saratoga?—Not all of it.—Does our friend think we have lost all (that) we had in South America?—He thinks so.—Why is my brother so sad?—Because he is ruined: he has lost every thing.—Do you go to market every morning?—I do not go every morning.—Do you not think that every honest man must be religious?—I do.—Have you already sold all the houses you bought last summer?—I have not sold all of them yet.—Are they all new?

*Siborio Hernandez*

—Not all of them.—Are you all going to the theatre this evening?—Yes, all of us.—Did your neighbor buy all the hay that there was in Mr. Brake's warehouse?—He bought all of it.—How many of those pictures does the painter wish to sell?—He wishes to sell them all, and with the greatest pleasure, because he is very poor at present.

## 106°.

What color does the German wish to have his coat dyed?—He wishes to have it dyed black.—And why does he not have it dyed blue?—Because he does not like that color.—Is this man the French dyer whom my cousin recommended to my family?—I believe so.—What must a good scholar do to oblige his teacher?—He must be diligent and study much.—Is it necessary to work to make money?—It is, generally speaking.—What must your daughters have to go to the concert this evening?—They must have some fine silk dresses, beautiful shoes, and white cashmere shawls.—Why does not that lady take any more chocolate?—She does not wish to take any more, because she has already taken too much of it.—May I go and buy some beer, sir?—No, sir, it is very late.—Can you bring this gentleman's trunk from the steamer North America?—I cannot, because I am very busy.

## 107°.

How much are those handkerchiefs worth?—Six shillings each.—Why are they worth so much?—Because they are cambric.—Has my sister returned you the first volume of Byron's works?—Not yet, but she told me yesterday that she was going to return it to me to-day.—Why do you not give me back my gloves?—Because I need them.—Where does that gentleman come from?—He comes from England.—Of what was he speaking?—Of the theatres which he visited in London.—Of what theatres did he speak?—Of several.—Did he like them all?—He says he liked some of them, but that others are not worth while.—From what fountain have they brought this water?—



From that of Union Place.—Will you sell me your horse?—Of which one do you speak to me? for I have two.—Of the same one of which my brother spoke to you last week.—Are those the same gold buttons you had last winter?—They are the same ones.

108°.

Are you very fond of eating?—I am not.—What animals has your father bought?—He has bought two mares, three bulls, four tigresses, and one lion.—Is Mrs. B. a very good actress?—She is a very good actress, but Mrs. C. is a better.—Are there many American authoresses?—There are many of them now.—Who is the abbess of that convent?—I do not know really.—How many children has Mr. Pachini?—I cannot tell you, because I am not acquainted with his family.—How many relations have you?—I have two male and four female cousins.—What do you generally do after breakfast?—I smoke a cigar and read the newspapers.—Do they always dine in this house at the same hour?—They dine sometimes at half past three, and very often at four.—Has your son broken my pencils?—He broke them after having written his letters.—Is it not very pleasant to smoke a cigar after dinner?—I do not know, because I never smoke, but the Spaniards say (that) it is very pleasant.

109°.

Has any one inquired for me to-day?—Yes, sir, a gentleman came this morning and asked for you, but I cannot tell you his name, because he did not wish to leave his card.—Did you ask him for it?—I did.—And what did he say?—I have forgotten what he said.—Where did you breakfast to-day?—At Delmonico's.—Do you always breakfast there?—Almost always.—Is Miss Emily going to dine at her sister's?—No, she has to dine at home.—Has my brother paid you what he owes you?—Not yet, but he has told me that he intends to do it next week.—Was it not yesterday that you paid the tailor for the black coat?—No, it was the day before yesterday.—Do you always

Alman Götteres Italiane Chino Indio

troube trouades millionaris y util à la nation

Y seréis mañana o pasado m

give your sons what they ask you for?—I do sometimes, but not always.—What are you asking Ann for?—I am asking her for some bread, butter, cheese, ham, and beer.—Mr. R., I have to ask a favor of you: can you lend me Shakspeare's works?—I cannot, for I lent them to a friend of mine the other day, and he has not returned them to me.

110°.

What do you wish to ask of my mother?—A good advice.—Why do you not ask it of your father?—Because he does not listen to me, he is always very busy.—Whom is my uncle's maid-servant looking for?—She is looking for the man that sold me a horse this morning.—What were the Frenchman's female cousins looking for the day before yesterday?—They were looking for shoes, gloves, ribbons, handkerchiefs, flowers, and several other things they need for the ball that must take place this evening.—Is that boy looking for me?—No, sir, he is looking for Mr. P.—Have you seen Mr. C.?—I have tried to see him, but I have never succeeded, because he is always out.—Why do you not try to see him in the evening?—Because I am always engaged in the evening.—Who is that gentleman that is speaking to the Countess?—He is a friend of ours.—And the other gentleman who is at the door of the parlor?—He is a brother of mine.—Do you know that young lady's parents?—I do not, but they must be very respectable, for she always behaves very well in society.

111°.

How far had you gone when you received my father's letter, in which he requested you to return to New York immediately? --As far as Charleston.—Had the steamer Arctic arrived when you set out?—She had not arrived yet, but they were expecting her.—And when do you think she will arrive?—She must arrive very soon, because it is very good weather at present.—When you left Charleston, had my friend Mr. Johnson already sold all the woollen stuffs which I sent him last winter?—I know he had

*Roberto Rios Grau idiomista*  
CLAVE DE LOS EJERCICIOS. 67

Siguientes Abiomas Españoles, Ingleses, Alemanes Franceses,

*at. Jores y el doctor Barrientos*

de 72 años de edad. y que conoce todo el mundo.



sold a few, but I do not really know whether he had sold all of them or not before my departure.—How many exercises had your son written when his English teacher arrived?—He had written so many, that he could not study the lesson he ought to have learned by heart.—Do you believe my son will be able to speak the English language before a year, studying six hours a day?—I believe he will be able to speak it well even before that time, if he has a good teacher and studies by Ollendorff's system.

## 112°.

Will you esteem my sons as much as I do yours?—I will esteem them very much if they are as good and studious as mine; but if they are naughty and lazy, I will despise and punish them.—Will that child cry if they do not give him the toy he is asking for?—I believe so, for he is the most wilful boy I have seen in my life.—When will your father return me the Dutchman's books which I lent him the other day?—I do not know; but if you need them I will tell him that you have asked me after them, and I am sure he will send them to you immediately.—Mother, at what o'clock shall the servant go to-morrow for the milk?—He must go at six o'clock precisely, for if he goes later, they will have sold it all.—Father, shall I write now the letters you are going to send to the post-office to-day, or shall I write them after I take my English lesson?—You shall write them after you take your lesson.—And will it not be then too late?—I believe not.—When will those ladies finish the letters they are writing to their friends in France?—It is very late already; and if they do not finish soon, they will have no time to dress themselves for the ball which Mrs. Hurtado gives this evening, and to which they have been invited.

## 113°.

What is that woman looking for?—She is looking for our neighbor's children that went to church this morning, and have not returned yet.—Which children, those that were playing yes-

terday with mine at the door of my house, or those that arrived to-day from the country?—Neither the former nor the latter, but the two that are going to England.—What did that Spanish young lady put this book upon the marble table for?—She put it there to read it after supper, because she is expecting her parents at every moment, and is afraid to see them without knowing well her lesson.—Of which lesson do you speak, of the French or of the English lesson?—Of both of them.—How many days have that young lady's parents been in the country?—They have only been a few, but they wish to return already, because the weather there is very cold and damp.—What do you wish to do?—I wish to speak to one of those ladies.—To which one?—To the one that is reading at the other end of the parlor.—But there are two there, of which one do you speak?—Of the handsomer.—And how can you know from here which is the handsomer?—Very easily.

## 114°.

How many times a day do your clerks go to the office?—Generally three times a day.—And when it is bad weather, do they go as often?—No, sir, they do not.—Are the Germans pleased with the silk hats they have received from Bremen?—It is said they are not, but I do not know whether this is true or not.—Can you learn well by heart when it is very warm?—Better than when it is very cold.—If it is fine weather to-day I will have the pleasure of seeing you.—At what o'clock?—At six o'clock, or earlier if I can.—What does he wish to go there for?—To see his friends.—Will this winter be very cold?—I believe not, because we are already in February, and have scarcely had five or six cold days.—Do you love your parents?—To be sure.—Does the Marchioness intend to go to the Panorama to-morrow?—She has not told me yet whether she is going or not.

## 115°.

Is virtue always rewarded in this world?—Very seldom, unfortunately.—And do you think that he who is not rewarded in

ALFONSO REYES  
1825 MONTERREY, MEXICO



this world will be in the next?—Certainly I do, and so must every religious man believe.—By whom has that little boy been punished?—By his teacher, because he is very lazy and never learns his lessons.—Boys do not (don't) generally know the value of time.—By whom have you been conducted to my house?—By a man (that) I saw at the corner of Canal Street and Broadway, and whom I asked where you lived.—And how much did you pay him?—Nothing, because he did not wish to receive any thing.—Which is the best season for travelling?—I do not know really which is the best; I like all, for travelling is my ruling passion.—Did your lady travel much when she was in England?—No; because as soon as she arrived there, I had to send for her.—Have you ever been in Italy?—I was there once and travelled a great deal, for I arrived in the spring, and, as you know, that is the most agreeable season in that country.—Is the living there cheap or dear?—It is very cheap, much more than in England or France.

## 116°.

Are the American ladies fond of riding?—They are very fond of it indeed.—And how is it that almost all prefer driving?—Because it is very difficult to find here a good saddle-horse.—How is the weather?—Very disagreeable, for it is cold and windy.—Does it thunder much in South America?—In some places it thunders very much during the winter.—What do you generally do during the day?—As soon as I rise, I take a cup of coffee and read the newspapers; I go afterwards to my office and remain there till twelve o'clock; then I return home; sleep a while: if I have received any letters I read and answer them immediately, and if not, I take a walk till two o'clock: I dine at a quarter past two, at three I go out to see my friends; and finally, I go to the theatre at eight, where I remain until eleven or twelve o'clock: I then return home after taking a good supper at Taylor's, and smoking an excellent cigar.—Have the parents of that young lady arrived?—They have arrived at last.—When did they arrive?—This morning at four o'clock.—How was the weather in Charlestown when they started?—It was very stormy and damp.—Are

you at last learning English?—Yes, sir, for I intend to go soon to England, and it is very disagreeable to live in a country without knowing the language of its inhabitants.—And when do you expect to speak it well?—My teacher thinks I will speak it well before my departure, which will take place next winter.

## 117°.

Can you see yourself well in that looking-glass?—Not very well, because it is too small; but I have no other: will you lend me yours?—With the greatest pleasure, I will bring it to you immediately.—Miss, are you preparing yourself for the ball?—I do not intend to go, for my mother is unwell, and I cannot amuse myself but when she is with me.—In what do you amuse yourself when you have nothing to do at home?—In reading good books.—Are you not mistaken in what you tell me?—I may be, for every one is liable to error; but in my opinion what I tell you is a fact.—Will they not have deceived you?—It is possible but not probable, for every one says the same.—Do you wish to have your hair cut?—Not now, I will have it cut to-morrow.—Why has that boy his nails so short?—Because he cuts them twice a day.—And why does he cut them so often?—I don't know.—Why did you deceive me the other day?—In what have I deceived you?—In telling me that your father had come from the country.—No, sir, I did not deceive you; he came from the country, remained here two hours, and went away again.—Are you sleepy?—I am not.—Who is sleepy?—That young lady who is near the fire.—And is she not afraid to soil her new dress?—She is not.—What does she fear?—She fears nothing.—How did you stain your white pantaloons?—I lent them to a friend, and he returned them to me stained.—Are you not afraid to go to the theatre alone?—No, sir, I am not afraid; for my opinion is, that a lady that behaves properly will always be respected by every body.

## 118°.

Does it dawn very early in this country?—That is according to the season: in summer, for example, it dawns very early, and

BIBLIOTHECA UNIVERSITARIA  
"ALFONSO REYES"  
Edic. 1625 MONTERREY, MEXICO



in winter very late.—Was it raining when you went out?—No, sir, but it was snowing.—Does it thunder very often in the United States?—On the contrary, it thunders very seldom.—Why does not that boy shut the door when he comes in?—Because he is one of the laziest boys (that) I have seen in my life.—Is he lazier than your brother's son?—Perhaps so.—Do those ladies intend to go a-walking to-day?—No, sir, because the walking is very bad.—And why do they not take a drive?—Because one of the horses is sick.—Do foreigners like to go a-hunting?—They like it very much, but not on foot, but on horseback.—At what o'clock do they generally go to bed at your house?—I cannot tell you exactly: I go to bed at eleven, because I have to rise early; but my wife and daughters remain in the parlor till very late.—Why do you rejoice at the harm they have done that boy?—Because he is very naughty.—What has he done you?—He has done me nothing, but I know that he has harmed others.—What are you doing with that pencil?—I am doing nothing with it; I saw it under the table, and picked it up to put it upon your writing-desk.

## 119°.

William, they tell me you are going to California; is it true?—No, sir, they have deceived you.—Are the Americans fond of paying compliments to ladies?—I do not know, for I am not very well acquainted with the customs of the Americans.—Will that young man become a physician soon?—Not very soon, because he is very lazy.—And will he always be so?—He may and he may not, but he is old enough to know that one cannot become a good physician without studying a great deal.—What is that man boasting of?—He is boasting of having learned Spanish in six months.—And does he know it well?—He reads and writes it perfectly well, but I do not know whether he writes it as well.—Do you like a man that praises himself?—I do not; those that praise themselves are generally those who deserve to be despised.—What do you think of Mr. Littleton?—I don't like him at all, because he is very fond of flattering those from whom he can expect something.—Can you tell what has become

*St Louis Mo. Enc*

of your brother?—I do not know what has become of him.—And what became of you last Sunday, that I had not the pleasure of seeing you in church?—I was out of town.—In what regiment has your brother-in-law enlisted?—In none.

## 120°.

Miss, don't you believe what I tell you?—I do not, for all my friends tell me that you are a great flatterer.—That is not entirely correct; I like to pay fine compliments to ladies, but that is not to be a flatterer.—Do you know what they have told me?—That your sister's cousin has turned Catholic.—Of whom were you speaking with Mr. D.?—Of a gentleman to whom I lent my watch this morning, and who has not returned it to me yet.—Will your friend buy the work of which I brought you a volume this morning?—What friend?—Mrs. C., of whom I spoke to you last night at the opera.—Of what man are you speaking?—Of one who lost all (that) he had, and has turned crazy.—If you needed something, why did you not apply to me?—Because I was ashamed to do it.—John, do you know whom I met this morning in this street?—Mr. P.: he is still so weak that he could not walk but leaning on his lady's arm.—Why does that man lean against the wall?—Because he is very sick.—And why does he not sit down?—Because he is afraid of not being able to get up if he sits down.—Why do those men run?—Because there is a great fire in Canal Street, and they are going to put it out.—Mr. H., why does not your father employ that poor foreigner?—Because there is not much to do at present in his office; but I foresee (that) there will be a great deal (to do) next month, and then he will be able to employ him.—In what do you spend your time?—In nothing but studying and working.—So that you have no time to amuse yourself?—No, sir, I have none.

## 121°.

Have you brought me the book you promised me?—I forgot to bring it.—Has your uncle brought you the handkerchiefs he promised you?—He did not bring them to me, because there